



Mai 2004 / 26. Jahrgang
Erscheint monatlich
Abonnementspreise jährlich:
Fr. 10.- (innerhalb der Gemeinde)
Fr. 30.- (ausserhalb der Gemeinde)

Wertvolle „Lebensader im Dorf“ Grabser Mülbach in vielerlei Hinsicht einmalig

Der Grabser Mülbach hat eine lange Geschichte. Im Grabser Urbar von 1691 wird erstmals ein „Klinen Bach“ erwähnt. 1897 wird die Wasserwerk-korporation Grabs gegründet. Der Erhalt dieser einmaligen Anlage, die deutlich über 300 Jahre alt sein muss, ist immer wieder gefordert worden. Die Kulturkommission der Gemeinde Grabs verfolgt dieses Ziel nun seit drei Jahren.

NR. - Der verstorbene Lehrer Walter Zweifel hat viel Vorarbeit geleistet. Seine Dokumentation und sein Wissen - im Werdenberger Jahrbuch 1999 auf den

Seiten 164 bis 180 ausführlich niedergeschrieben - zeigt deutlich auf, dass es sich hier um eine historisch äusserst wertvolle „Lebensader des Dorfes“ handelt, die zumindest in der Schweiz seinesgleichen nicht kennt. Das Geschehen rund um den Mülbach ist erst seit der Gründung der Wasserwerk-korporation schriftlich dokumentiert. Die im Volksmund als „Wasserwerchler“ bezeichneten Mitglieder besitzen alle Wasserrechte entlang des Bachs.

Interessante Objekte zu sehen

Deren Präsident Ernst Meier betreibt seit 1998 in seinem Haus mit dem Wasser des

Bachs ein modernes Kleinstkraftwerk. Funktionstüchtig aber ist auch die Hammerschmiede, die über 100 Jahre von der Familie Bicker betrieben wurde, oder die Mühle Forrer unterhalb der Kirche. Diese und drei weitere interessante Objekte - die Wasserfassung, die Wollwäscherei Sturzenegger und das neu erstellte Wasserrad bei der Oberen Säge - sind am Schweizerischen Mühlentag am Samstag, 22. Mai, zwischen 10 und 17 Uhr allen zugänglich. Bei der Oberen Säge (Strasse Richtung Voralp) befindet sich der Festplatz, wo musikalische Unterhaltung und eine Festwirtschaft für das Wohl der Besucher sorgen. Das Programm zum Festanlass in Grabs finden Sie auf Seite 9.



Wird derzeit total erneuert: Das ober-schlüchtige Wasserrad bei der Oberen Säge, die der Holzbau Gantenbein AG, Grabs, gehört.

Mülbach statt Mühlbach

Die Schreibweise „Mülbach“ scheint wohl auf den ersten Blick etwas komisch. Es handelt sich aber um die offizielle Schreibweise gemäss der Lokalnamenliste der Gemeinde Grabs, welche 1998 vom Kanton überarbeitet worden ist.

Schlagzeilen

- **Resolution „Bahn mit Zukunft auch im Rheintal“**
Seite 7; von Markus Stähli (mst.)
- **Erste Hilfe von den Samaritern und der Feuerwehr**
Seite 17; von Hilda Gillmann (HG.), Ursula Eggenberger (UE.) und Susanne Keller (SK.)

Amfliches Publikationsorgan
Herausgeber: Politische Gemeinde Grabs
Redaktion: Gemeinderatskanzlei Grabs

Gemeinderats- verhandlungen

Baugesuche

Christian Mathys, Feldblockweg 2, 9472 Grabs, Neubau EFH, Parz. Nr. 232, Tschessweg 4; Gregor & Brigitte Rusterholz, Eichenweg 4, 9472 Grabs, Anbau Wintergarten, Parz. Nr. 2154, Eichenweg 4; Ursula Wyssen, Rietzaunstrasse 4, 9472 Grabs, Balkonanbau, Parz. Nr. 339, Rietzaunstrasse 4; Paul Schlegel, Fabrikstrasse 19, 9472 Grabs, Neubau Schwimmbad, Parz. Nr. 896, Fabrikstrasse 19; Hans Eggenberger, Spitalstrasse 43, 9472 Grabs, Mistplatte mit Zufahrt, Parz. Nr. 585, Göldiweg; Florian Tischhauser, Mafun 1471, 9472 Grabs, Wohnhausan- und -umbau, Parz. Nr. 3124, Mafun.

Bewilligungen nach ordentlichem Verfahren

Paul Schegg & Bettina Di Pasquale, Fohlenstrasse 5, 9472 Grabs, Anbau gedeckter Sitzplatz, Parz. Nr. 2279, Fohlenstrasse 5; Klara Enderlin-Michel, Mädlweg 33, 9470 Werdenberg, Einbau Garage, Parz. Nr. 3, Mädlweg 33; Erbgem. Wettstein-Zogg Magdalena, Im Wiesengrund 6, 9546 Tuttwil, Einbau Badezimmer, Parz. Nr. 3798, Höfli; Erbgem. Wettstein-Zogg Magdalena, Im Wiesengrund 6, 9546 Tuttwil, Umnutzung Scheune (keine baulichen Veränderungen), Parz. Nr. 3798, Höfli.

Bewilligungen nach vereinfachtem Verfahren

Köbi & Brigitte Schmid, Rehweg 2, 9472 Grabs, Neubau Gerätehaus, Parz. Nr. 2790, Rehweg 2; A. Gantenbein Holzbau AG, Dörrereiweg 1, 9472 Grabs, Küchenerweiterung, Parz. Nr. 1692, Kirchgasse 18; Christoph & Eva Wirth, Perdeilenstrasse 7a, 9472 Grabs, Neubau Gartenpavillon, Parz. Nr. 927, Perdeilenstrasse 7a; Urs & Doris Jenni, Staudenstrasse 6b, 9472 Grabs, Sitzplatzüberdachung, Parz. Nr. 1942, Staudenstrasse 6b; Roland Solenthaler, Höfli 2341, 9472 Grabserberg, Neubau Grünfuttersilo, Parz. Nr. 3797, Höfli.

Bewilligungen nach Meldeverfahren

Schulgemeinde Grabs, Rathaus, 9472 Grabs, Garderobenerweiterung, Fenstereinbau, Parz. Nr. 1371, Stefansbongertweg 2; Andreas & Claudia Eggenberger, Fichtenstrasse 4, 9472 Grabs, Neuerstellung Sitzplatz mit Sichtschutz, Parz. Nr. 2179, Fichtenstrasse 4; Batigroup

AG, Werdenstrasse 88, 9472 Grabs, Erweiterung Lagerboxen, Parz. Nr. 957, Werdenstrasse 88; Alfred & Christina Gartmann, Hirschweg 12, 9472 Grabs, Einbau Dachflächenfenster, Parz. Nr. 874, Hirschweg 12.

Arbeitsvergaben

Dorfengrabenstrasse Fahrbahnverstärkung und Belagsarbeiten

an die Hugo Dietsche AG, Haag

Schmutzwasserleitung Ochsensand Schacht G3 bis G2

an die KA-TE, Insituform AG, Waldkirch

Sanierungs- und Umbauarbeiten EW-Gebäude:

Deckenverkleidung in Metall

an die Marte Deckensysteme GmbH, Buchs

Innere Malerarbeiten

an die Optimal AG, Grabs

Kücheneinrichtungen

an die ARGE Schreinerei Gasenzer GmbH, Grabs / Schreinerei Stricker AG, Grabs

Allgemeine Schreinerarbeiten

an die Michael Hilty AG, Grabs

Es handelt sich hierbei jeweils um die wirtschaftlich günstigsten Angebote.

Überbauungsplan Steinberg

Im Rahmen des Rekursverfahrens im Zusammenhang mit dem Überbauungsplan Steinberg hat der Gemeinderat eine Revision des Überbauungsplanes genehmigt. Die Revision beinhaltet die Verkleinerung des Baubereiches um zwei Meter auf 26.50 m (vorher 28.50) und 26.34 m (vorher 28.35) sowie eine Ergänzung der Besonderen Vorschriften, Art. 9, Abs. 4: „Die Bauten entlang des Tschessweges sind gemäss Richtplan zu staffeln“.

Auf die Durchführung eines weiteren Auflageverfahrens kann verzichtet werden. Einerseits ist die Anpassung relativ gering und andererseits fällt sie zugunsten der betroffenen Anwohner (Verkleinerung des Baubereiches und Staffelung der Bauten) aus.

Verlängerung von Gastwirtschaftspatenten

Folgende Gastwirtschaftspatente wurden verlängert:

für das Berggasthaus Voralp und den Kiosk am Voralpsee

an Reto Zinsli, Grabs
bis 31. Dezember 2008

für das Restaurant Krone

an Cecily Stalder-Blumears, Grabs
bis zum Ablauf des Pachtvertrages
d.h. bis längstens 31. Oktober 2004

s'Ping-Pong

Dem Gesuch um Verkürzung der Schliessungszeit (Verlängerung der Polizeistunde) konnte der Gemeinderat nicht entsprechen. Ebenfalls wurde die Zustimmung zum Betrieb einer Gartenwirtschaft verweigert.

Hundesteuer

Mit dem neuen Art. 11 Abs. 3 im Nachtrag zum Hundegesetz vom 09. Januar 2003 (sGS 456.1) wird den Gemeinden die Möglichkeit eingeräumt, diejenigen Hundehalter, die mit ihrem Hund einen Hundeeziehungskurs besuchen, im laufenden oder im folgenden Jahr von der Hundesteuer zu befreien. Aufgrund verschiedener Anfragen von Hundehaltern und Anbietern von solchen Kursen hat sich der Gemeinderat mit diesem neuen Sachverhalt befasst. Nach eingehender Prüfung hat der Rat beschlossen, keine Befreiung der Hundetaxe beim Besuch eines Hundeeziehungskurses zu gewähren.



Der Gemeinderat appelliert an die Eigenverantwortung der Hundehalter. Bei der Hundehaltung und -erziehung ist es wichtig, die Eigenverantwortung zu fördern und nicht auf die Gemeinde abzuwälzen. Es sollte im Interesse jedes verantwortlichen Hundehalters sein und ihm auch zugemutet werden dürfen, einen Erziehungskurs auch ohne finanziellen Anreiz zu besuchen. Die Kosten von nicht einmal hundert Franken liegen in keinem Verhältnis zu den übrigen Haltungskosten eines Hundes. Weiters erachtet der Gemeinderat die Beurteilung, welche Kurse aus dem inzwischen gross und immer grösser werdenden Angebot

anerkannt werden sollen, wer mit der Beurteilung beauftragt wird und wie bereits belegte Kurse rückwirkend beurteilt werden sollen, als sehr schwierig.

Gemeindewahlen

Am 31. Dezember 2004 endet die Amtsdauer 2001 - 2004 der Gemeindebehörden (Gemeindepräsident, Mitglieder des Gemeinderates und der Geschäftsprüfungskommission, des Schulpräsidenten, der Schulräte und der Geschäftsprüfungskommission der Schule) sowie des Vermittlers. Die Gesamterneuerungswahlen der Politischen Gemeinde und der Schulgemeinde Grabs finden am Sonntag, 26. September 2004, statt.

Einreichung von Wahlvorschlägen

Für diese Wahlen werden nichtamtliche Stimmzettel (Stimmzettel mit vorgedruckten Kandidatennamen) herausgegeben, soweit gültige Wahlvorschläge dazu vorliegen. Für den ersten Wahlgang müssen die Wahlvorschläge spätestens am 02. Juli 2004, 17.00 Uhr, bei der Gemeinderatskanzlei Grabs, Rathaus, Grabs, eintreffen. Das Datum des Poststempels genügt nicht für die Wahrung der Einreichfrist.

Wahlvorschläge für nichtamtliche Stimmzettel sind gültig, wenn sie von wenigstens 15 von in Gemeindeangelegenheiten Stimmberechtigten unterzeichnet sind, höchstens gleich viele Kandidaten enthalten, als Mandate zu vergeben sind, ausschliesslich wählbare Kandidaten enthalten und ausschliesslich Kandidaten enthalten, die ihrer Kandidatur zustimmen. Die Gemeinderatskanzlei gibt entsprechende Formulare und ein Merkblatt ab. Diese Unterlagen können entweder telefonisch bestellt (081 750 35 22) oder per mail angefordert werden (gemeinderatskanzlei@grabs.ch). Die Grabser Ortsparteien wurden bereits mit den entsprechenden Formularen bedient.

Die Gemeinde erstellt die nichtamtlichen Stimmzettel nach Massgabe der gültigen Wahlvorschläge. Die Unterzeichner von Wahlvorschlägen tragen die Druckkosten.

Zweiter Wahlgang

Ein allfälliger zweiter Wahlgang findet am Sonntag, 28. November 2004 statt. Wahlvorschläge sind in diesem Fall bis spätestens am 04. Oktober 2004, 17.00 Uhr, bei der Gemeinderatskanzlei einzureichen. Im Übrigen gelten die gleichen Bestimmungen wie für den ersten Wahlgang.

Stille Wahl

Im zweiten Wahlgang ist für die Wahl der Gemeindebehörden auch eine stille Wahl nach den Bestimmungen des Urnenabstimmungsgesetzes möglich.

Umbau EW

Die Umbau- und Sanierungsarbeiten im EW Betriebsgebäude sind bereits weit vorgeschritten. Der Gemeinderat hat sich vorgängig der Sitzung vom 26. April ein Bild an Ort und Stelle gemacht. Er konnte sich davon überzeugen, dass die Arbeiten termingerecht ausgeführt werden.



Besichtigung der EW-Baustelle durch den Gemeinderat.

Saison-Abo-Verkauf für Wildhaus

Das Gemeindebüro hat während des Winters für die Saison 2003 / 2004 Saison- und Jahresabonnemente für das Skigebiet Wildhaus bzw. die ganze Skiregion verkauft. Die Grabser Einwohnerinnen und Einwohner zeigten grosses Interesse an diesem speziellen Service. Insgesamt wurden 81 Karten mehr als im letzten Jahr verkauft:

- 85 Saison-Abos Wildhaus für Erwachsene
- 378 Saison-Abos Wildhaus für Kinder
- 31 Saison-Abos ganze Skiregion für Erwachsene
- 5 Saison-Abos ganze Skiregion für Jugendliche
- 23 Saison-Abos ganze Skiregion für Kinder
- 5 Jahres-Abos Wildhaus für Erwachsene
- 1 Jahres-Abo Wildhaus für Kinder
- 20 Jahres-Abos ganze Skiregion für Erwachsene

Armee- und Zivilschutzorientierung

Das Kreiskommando des Amtes für Militär und Zivilschutz, St. Gallen, lädt alle im Kanton St. Gallen wohnhaften Schweizer Bürgerinnen des Jahrgangs 1986 zu einem freiwilligen Orientierungstag über die Schweizer Armee und den Zivilschutz ein. Am Orientierungstag haben diese die Chance, sich von Fachleuten über die Ausbildungs-, Einsatz- und Karriere-möglichkeiten in der Schweizer Armee, im Zivilschutz oder dem Rotkreuzdienst

informieren zu lassen. Immer mehr Frauen nutzen diese Chancen und leisten freiwillig Dienst zum Nutzen unseres Landes. Für die männlichen Schweizer Bürger ist diese Orientierung über die Wehrpflicht obligatorisch. Sie dauert bis 16.15 Uhr, es wird keine Entschädigung (Sold / Erwerbsausfallsentschädigung) ausbezahlt.

Der Orientierungstag gibt einen Ein- und Überblick über die sicherheitspolitischen Organisationen Armee, Zivilschutz und Rotkreuzdienst. Dieser Tag bringt keine Verpflichtung. Erst anschliessend können die Teilnehmerinnen entscheiden, ob sie sich für Sicherheit und Frieden aktiv und freiwillig in einer der Organisationen einsetzen möchten.

Das Anmeldeformular ist beim Sektionschef Martin Kaiser (081 750 35 11) erhältlich und gibt Auskunft über Zeit und Ort der Orientierungstage in der nähe-

ren Umgebung. Auf der Internetseite www.militaer.sg.ch befindet sich eine Liste mit allen Terminen im Kanton St. Gallen.

Um eine erste Übersicht zum Thema zu erhalten, kann die Broschüre „Mein Einsatz für unsere Sicherheit“ beim Sektionschef Martin Kaiser angefordert werden.

Veranstaltungen

Der Gemeinderat hat folgende Festwirtschaftsbewilligung erteilt:

Danzas Bergrennen des VMC Grabs
vom 11. Juni 2004, Aula Kirchbunt

Der Gemeinderat hat folgende Bewilligungen erteilt:

Werdenberger Buuramart
vom 05. Juni / 03. Juli / 07. August / 04. September / 02. Oktober / 06. November / 04. Dezember 2004 auf dem Marktplatz

Dorfturnier des FC Grabs
vom 18. bis 20. Juni 2004 (inkl. Festwirtschaftsbewilligung und Verlängerung (Freitag) bzw. Aufhebung der Polizeistunde (Samstag))

Kreisturnfest Rheintal in Grabs
organisiert vom Turnverein Grabs vom 19. / 20. Juni 2004 (Einzelturmen) und vom 25. / 26. / 27. Juni 2004 (Vereinsturmen) inkl. Festwirtschaftsbewilligung und Aufhebung der Schliessungszeiten an beiden Wochenenden

lukashaus ▶

Hallenbad
öffentliche Badezeiten 2004:

Mittwoch, 15:30 bis 19:00 Uhr
(ab 18:00 Uhr Kinder nur in Begleitung Erwachsener)

Geschlossen ist das Bad:
am 18. Mai 2004, den Schulsommerferien und den Weihnachtsferien

Eintrittspreise:
Kinder 2.50 Fr.
Erwachsene 5.00 Fr.
(Im Abonnement 20% Ermässigung)

Lukashaus Stiftung
9472 Grabs

081 750 31 81
081 750 31 80 Fax
info@lukashaus.ch

Transport Langäulstrasse 4
Muldenservice CH-9470 Buchs
Abbruch Telefon 081 750 05 90
Recycling Fax 081 750 05 91
Erdbewegung
Tiefbau

Strassenbau
Pflästerungen
Verbundsteinplätze



BAUEN
Sie auf uns.....


W. KRESSIG AG

Volg *frisch und fründlich*

Ganz in Ihrer Nähe

Konsumverein Grabs Telefon 081/771 44 64
Hauptladen: Dorf Filialen: Grabserberg, Stauden

Lebensmittel • Getränke • Weine
Calida • Spielwaren

Verein Chinderhuus Grabs

Neu wird ab August 2004 für die Kindergarten- und Schulkinder der Gemeinden Gams und Grabs ein

MITTAGSTISCH
in Gams angeboten.

Besuchen Sie unsere Informationsveranstaltungen

Gams: 2. Juni 20.00 Uhr
Oase evang. Kirchgemeinderaum
Schulanlage Widem

Grabs: 9. Juni 20.00 Uhr
Aula Schulhaus Kirchbunt

Referat: Familienergänzende Kinderbetreuung
Schaden oder Chance für die Familie
Referentin: Esther Brenzikofer
Sozialwissenschaftlerin, Psychologin SVAP

Weitere Auskunft erteilen gerne:
Esther Grässli, Gams, Tel. 081 771 20 22
Jeanette Mösli, Grabs, Tel. 081 771 78 21

Transporte / Getränkehandel



Mosterei / Muldenservice
Kranarbeiten bis 19 Meter
Natursteinmauern
Umgebungsarbeiten
Platz- und Strassenreinigung

M. Vetsch AG
9472 Grabs, Tel. 081 771 44 66

Albert Böni 
Dipl. Ing. ETH/SIA/EA Bau Management GmbH

Bei Bau und Immobilien,



wir unterstützen Sie zielführend.

wir sind Ihr Ansprechpartner für

- Beratung
- • Immobilien-Verkauf - Schätzungen
- • Immobilien-Verwaltungen

Tel. 081 740 52 05 • www.bmb-online.ch

Reparaturen sämtlicher Haushaltapparate!

Verkauf und Beratung im Laden,
an der Dorfstrasse 8, in Grabs.



Feurer Grabs
Tel. 081/771 31 13

Umweltfreundlich Festen! Aber wie??

Natürlich mit «s'Feurers Gschirrmobil».
Rufen Sie uns ganz unverbindlich an.
Eignet sich für jedes Fest!!!

TV - HIFI - VIDEO
SATELLITEN- UND ANTENNENANLAGEN
VERKAUF, SERVICE
INSTALLATIONEN

RADIO TV LEFÈBVRE

Dorfstrasse 5, 9472 Grabs

Eidg. dipl. und konzessioniert

Telefon 081 771 22 88

SENIOREN HELFEN

SENIOREN BEZIRK WERDENBERG

Vermittlungsstelle:
Marie José de Zordi-Tresch,
Saarstr. 29, 9470 Buchs, Telefon 756 52 02

Telefonbeantwortung:
Jeden Montag 8.30–10.30 Uhr

Handänderungen

Veröffentlichung des Eigentumserwerbs an Grundstücken gestützt auf Art. 970a ZGB:

Verzeichnis der Abkürzungen

bef. Fl.	= befestigte Flächen
EV	= Erwerbsdatum des Veräusserers
GE	= Gesamteigentum
Gfl.	= Gebäudegrundfläche
ME	= Miteigentum
MFH	= Mehrfamilienhaus
Nr.	= Grundstücknummer bzw. Alpbuch-Blatt-Nummer
StWE-WQ	= Stockwerkeigentums-Wertquote
Whs	= Wohnhaus
Zi-Whg	= Zimmer-Wohnung

Darstellung

Veräusserer an Erwerber / Nr., Ort (Gebäude, Fläche mit Kulturart bzw. StWE-WQ, ME oder Alprecht), EV:

Lori Jürg, Sennwald, an Lori-Kunz Maja, Grabs / ½ ME-Anteil an Nr. 276,

Rufers (Hühnerstall, Pferdestall, 4'388 m² Gfl., Wiese), womit die Erwerberin Alleineigentümerin wird, EV: 16.06.1989

Politische Gemeinde Grabs, in Grabs, an Möbelsparadies GmbH, in Grabs / von Nr. 687, Ochsenandstrasse, zu Nr. 2180, Ochsenandstrasse 2 (1'550 m² Wiese, bef. Fläche), EV: 07.06.1967, 26.01.1989

Baugesellschaft Feld AG, in Gams, an Rutz-Giger Roger und Nicole, Buchs SG (ME zu ½) / Nr. 2349, Finkenweg 2 (568 m² Wiese und befestigte Flächen), EV: 29.08.1994

Erbengemeinschaft Eggenberger Johannes, Grabs (GE), an Eggenberger Johann Rudolf, Grabs, und Eggenberger Werner, Grabs / ½ ME-Anteil an Nr. 3636, Werden (7'702 m² Wald), womit die Erwerber Miteigentümer zu ½ werden, EV: 06.07.1972; 28.03.1978

Möbes-Vetsch Margrit, Grabs, an Rivera Cardenas-Möbes Renate, Buchs SG / Nr. 4697, Amasis (Whs, 2'095 m² Gfl., Gartenanlagen, bef. Fl.), EV: 22.03.1969

Generalunternehmung Zogg & Freuler, (Kollektivgesellschaft), in Buchs SG, an

Villafranca Quintanar Angel und Diaz Martinez Maria, Sevelen (ME zu je ¼) sowie Villafranca Diaz José, Sevelen (ME zu ½) / Nr. 2351, Obere Iverturststrasse 1 (593 m² Wiese), EV: 20.02.2004

Generalunternehmung Zogg & Freuler, (Kollektivgesellschaft), in Buchs SG, an Bollhalder-Oswald Rolf und Sonja, Grabs (ME zu ½) / Nr. 2353, Obere Iverturststrasse 3 (577 m² Wiese), EV: 20.02.2004

Generalunternehmung Zogg & Freuler, (Kollektivgesellschaft), in Buchs SG, an Grigoli-Mungo Luigi und Natascha, Buchs SG (ME zu ½) / Nr. 2352, Obere Iverturststrasse 2 (552 m² Wiese), EV: 20.02.2004

Generalunternehmung Zogg & Freuler, (Kollektivgesellschaft), in Buchs SG, an Keller Jakob, Azmoos / Nr. 2357, Obere Iverturststrasse 7 (614 m² Wiese), EV: 20.02.2004

Generalunternehmung Zogg & Freuler, (Kollektivgesellschaft), in Buchs SG, an Gabathuler-Just Heinz und Erika, Uznach SG (ME zu ½) / Nr. 2354, Obere Iverturststrasse 6 (525 m² Wiese), EV: 20.02.2004

Zivilstands- nachrichten

Trauerungen

02.04. **Meier Peter**, von Grabs und Bäretswil, in Grabs, Mühlbachstrasse 11, und **Vetsch Maya Nicolina**, von und in Grabs, Mühlbachstrasse 11, getraut in Grabs

30.04. **Gasenzer Martin**, von und in Grabs, Grabserberg, Eggenberg 1991, und **Baumgartner Anja**, von Oberriet, in Grabs, Grabserberg, Eggenberg 1991, getraut in Grabs

Geburten

08.04. **Bicker Hannes Linus**, Sohn des Bicker Werner, von Grabs und der Toldo Bicker Tina, von Grabs und Sevelen, in Grabs, Werdenberg, Sonnmattweg 25, geboren in Grabs

15.04. **Marinkovic Sara**, Tochter des Marinkovic Slavisa, serbisch-montenegrinischer Staatsangehöriger und der Marinkovic Daliborka, serbisch-montenegrinische Staatsangehörige, in Grabs, Spitalstrasse 46, geboren in Grabs

22.04. **Josat Finn Raphael**, Sohn des Josat Markus Wolfgang, deutscher Staats-

angehöriger und der Josat Nina Elke, deutsche Staatsangehörige, in Grabs, Tannenweg 1, geboren in Grabs

28.04. **Koller Jakobea Leona**, Tochter des Koller Daniel, von Alt St. Johann und der Koller Hedwig, von Alt St. Johann und Entlebuch, in Grabs, Staatsstrasse 25, geboren in Grabs

30.04. **Cafleshi Gjeneta**, Tochter des Cafleshi Mujadin, serbisch-montenegrinischer Staatsangehöriger und der Cafleshi Fikrije, serbisch-montenegrinische Staatsangehörige, in Grabs, Dorfstrasse 1, geboren in Grabs

Nachtrag März 2004

28.03. **Künzler Edion**, Sohn des Künzler Ernst, von St. Margrethen und der Künzler Shqipe, serbisch-montenegrinische Staatsangehörige, in Grabs, Werdenberg, St. Gallerstrasse 50, geboren in Zürich

Todesfälle

13.04. **Obrist geb. Sinz Franka Micheline**, geb. 05. Mai 1931, von Urmein, in Grabs, Rosenweg 16, verwitwet von Obrist Hans, gestorben in St. Gallen

15.04. **Eggenberger Matheus**, geb. 23. August 1934, von und in Grabs, Stütlihus,

nicht verheiratet, gestorben in Grabs

23.04. **Rhyner geb. Rohner Susanna**, geb. 06. Juni 1927, von Buchs und Elm, in Grabs, Stütlistrasse 25, verwitwet von Rhyner Ernst, gestorben in St. Gallen

27.04. **Torosini Gregor**, geb. 02. März 1933, von und in Grabs, Lindenweg 2, verheiratet mit Torosini geb. Neuschwander Erika, gestorben in Grabs

29.04. **Tischhauser geb. Vetsch Katharina**, geb. 14. Oktober 1917, von und in Grabs, Werdenberg, Staatsstrasse 13, verwitwet von Tischhauser Christian, gestorben in Walenstadt

Todesfall-Meldungen über die Feiertage

Die Gemeindeverwaltung bleibt an der Auffahrt, am Freitag nach Auffahrt und am Pfingstmontag geschlossen. Über den Telefonanrufbeantworter (Telefon Nummer 081 750 35 00) kann in Erfahrung gebracht werden, wann und wem über diese Feiertage allfällige Todesfälle gemeldet werden können.

Besten Dank für Ihre Kenntnisnahme.



In einem Haus kann immer etwas passieren!

Werdenstrasse 84 +86
CH-9472 Grabs
Tel. +4181 772 28 11

www.lippuner-emt.com

Undichter Hahn? Verstopfte Leitung? Rohrbruch? Zu kalt?

Wir sind auch für Sie da, wenn andere schlafen! Rund um die Uhr an 365 Tagen im Jahr.

Lippuner

Energie- und Metallbautechnik

VSCI CARROSSERIE
Walter Messmer



9472 GRABS
Im Stüdtli
Telefon 081 • 771 44 79



S P I T E X
Hilfe und Pflege zu Hause

SPILEX GRABS-GAMS

Natel 079 433 98 50
Telefon 081 771 32 54
Fax 081 771 32 50

Bürozeiten Stützpunkt Grabs
09.00 – 11.00 Uhr

Sprechstunde
nach Vereinbarung in den Stützpunkten
Staatsstrasse 59, 9472 Grabs
Schulanlage Hof, 9473 Gams

**MIT IHRER SOLIDARITÄT
UNTERSTÜTZEN SIE UNSERE
GEMEINSAME ORGANISATION!**

Spenden- / Mitgliederkonti

Spitex-Verein Grabs
Konto Raiffeisen 14108.26
Post-Konto 90-14012-3

Spitex-Verein Gams
Post-Konto 90-10350-9

Kaffeemaschinen

- Reparatur
- Service
- Verkauf
- Aller Marken

**jura Saeco Solis
Rotel Turmix
Krups Nespresso
Ferrari Amici**

Kaffeemaschinen Center
Chunerstrasse 17
9470 Buchs
Tel. 750 04 33



**IHRE AGENTUR
FÜR ALLE
VERSICHERUNGEN**

Wir finden für Sie die besten Leistungen zum günstigsten Preis.



SCHLEGEL & PARTNER AG
NEUTRALE VERSICHERUNGS-
UND VERMÖGENSBERATUNG
FABRIKSTRASSE 1 9472 GRABS
TELEFON 081-750 38 00

**eltern-notruf
ostschweiz**

071 - 244 20 20

**Montag / Dienstag /
Donnerstag / Freitag
14:00 bis 17:00 Uhr**

**Telefonische und ambulante
Beratung:**

für Eltern, die mit ihren Kindern nicht mehr zurechtkommen

für Drittpersonen, die über die Situation eines Kindes beunruhigt sind.



Vetsch steht für:

**Kompetenz und Erfahrung
für Gebäudehüllen
in unserer Region**

Gewerbestrasse 2, 9472 Grabs, Telefon: 081 750 36 36, Telefax: 081 750 36 30
info@vetsch-bedachungen.ch, www.vetsch-bedachungen.ch

- Optimal AG
- eidg. dipl. Malermeister
- Ochsenandstr. 4
- 9472 Grabs



Telefon 081 740 65 15 ■
Fax 081 740 65 16 ■
E-Mail optimalag@optimalag.ch ■
www.optimalag.ch ■

Wir sind in unseren Neubau umgezogen




HARU GmbH
Hans Rupf
Immobilien & Treuhand
Postgebäude, 9472 Grabs
Tel.: 081 771 18 04
E-Mail: treuhand@haru.ch
www.haru.ch

Ihr Ansprechpartner bei:

- Verkauf von Liegenschaften
- Beratung bei Liegenschaftsübertragungen
- Erbangelegenheiten
- Steuern

Bahn mit Zukunft auch im Rheintal

Resolution wird eingereicht

Der Gemeinderat unterstützt die Resolution „Bahn mit Zukunft - auch im Rheintal“. Hauptforderung der Resolution: Die Rheintallinie soll an das europäische Hochgeschwindigkeitsnetz angeschlossen werden.

mst. - Gute Anbindungen an das nationale und internationale Schienennetz wie auch regelmässige und häufige Verbindungen im Regional- und im Agglomerationsverkehr sind für die Stärkung des Systemknoten-Bahnhofs Sargans wie auch für den Wirtschaftsstandort Sarganserland von zentraler Bedeutung. Die Politische Gemeinde Grabs setzt sich deshalb für eine „Bahn mit Zukunft - auch im Rheintal“ ein.



Die Rheintallinie soll an das europäische Hochgeschwindigkeitsnetz angeschlossen werden. Sammeln auch Sie Unterschriften dafür!

Die Arbeitsgemeinschaft Rheintal-Werdenberg organisiert zusammen mit den Regionalplanungsgruppen Rorschach-Bodensee, Rheintal, Werdenberg und Sarganserland-Walensee eine Unterschriftensammlung mit der Resolution, den Ausbau der Rheintallinie, das heisst den Anschluss an das europäische Hochgeschwindigkeitsnetz der ersten Phase der HGV-Botschaft zu realisieren.

Die Resolution wird vom Kanton Graubünden, dem Fürstentum Liechtenstein und dem Kanton St. Gallen unterstützt. Ein flächendeckendes Angebot, optimale Vernetzung, Anschluss an das europäische Netz für den Hochgeschwindigkeitsverkehr - in diese Richtung soll das Bahnangebot bis ins Jahr 2020 in der Ostschweiz entwickelt werden. Die Leitidee der SBB „schneller, häufiger, direkter“ soll auch für die Rheintallinie gelten! Der Anschluss an das europäische Hochgeschwindigkeitsnetz sichert für die Rheintallinie bessere Kapazitäten und Geschwindigkeiten mit schlanken Anschlüssen in St. Gallen, St. Margrethen, Buchs, Sargans und Chur sowie nach

Zürich, Wien, München, Ulm, Stuttgart und Mailand. Der Bahnhof Sargans erhält damit die notwendige Aufwertung. Projekte wie der Anschluss an das europäische Hochgeschwindigkeitsnetz sind aufgrund der NEAT-Löcher aber gefährdet.

Gute Verkehrswege sind für unsere Region lebenswichtig. 1986 wurde das Projekt Bahn 2000 mit Kapazitätssteigerungen und einer höheren Geschwindigkeit durch Doppelspurabschnitte und Streckenausbauten auf der Rheintallinie in Aussicht gestellt. 1996, zehn Jahre später, wurde der Ausbau der Rheintallinie zurückgestellt. Nach der Vernehmlassungsbotschaft 2003 zum Hochgeschwindigkeitsnetz soll

auch der Ausbau der Rheintallinie auf die unbestimmte Phase 2 im Jahre X verschoben werden. Begründet wird dieser Entscheid mit einer ungenügenden Baureife. Aufgrund der NEAT-Löcher ist die Phase 2 bereits heute klinisch tot. Es kann aber nicht angehen, dass die Ostschweiz und das Rheintal immer wieder mit der Begründung von Sparmassnahmen ihrer jahrzehntelangen Forderungen beraubt werden. Das Ziel der Unterschriftensammlung, den Anschluss an das europäische Hochgeschwindigkeitsnetz in der aktuellen Phase 1 zu unterstützen, ist daher auch für unsere Region von grosser Bedeutung. Bitte unterzeichnen auch Sie diese Resolution und sammeln Sie bis 26. Mai 2004 möglichst viele weitere Unterschriften. Jede Unterschrift ist wichtig, um das notwendige Gewicht zu erzeugen!

Hinweise

- Die Resolution darf von allen Personen (Kinder, Jugendliche, Ausländer, Stimmberechtigte, nicht Stimmberechtigte) unterschrieben werden!
- Die Unterschriftenbogen können bis 26. Mai 2004 beim Gemeindebüro Grabs (Briefkasten beim Rathaus) oder direkt bei der Regionalplanung Wedenberg, Rathaus, 9471 Buchs, abgegeben werden.
- Die Unterschriftenbogen können Sie im PDF-Format unter www.werdenberg.ch downloaden oder beim Gemeindebüro Grabs beziehen (Tel. 081 750 35 00, Fax 081 750 35 01, e-mail: gemeindebuero@grabs.ch).

Referendumsvorlagen

fakultatives Referendum nach Gemeindegesetz und Gemeindeordnung

Gegenstand

Reglement über Luftreinhaltmassnahmen bei Feuerungen

Beschluss des Gemeinderates

14. April 2004

Referendumsfrist

05. Mai bis 03. Juni 2004

Ort der Auflage

Gemeinderatskanzlei, Büro Nr. 11

Quorum für das Zustandekommen

200 gültige Unterschriften

Ein allfälliges Referendumsbegehren ist vor Ablauf der Referendumsfrist dem Gemeinderat einzureichen.

In Rechtskraft erwachsen

Grundwasserschutzzone Gamsalp

Der Gemeinderat hat am 10. November 2003 das Schutzzonenreglement und den Schutzzonenplan für die Grundwasserschutzzone um die Quellfassungen Gamsalp (Quellen 1 bis 4) erlassen. Die Grundwasserschutzzone bezweckt einen abgestuften, vorsorglichen Schutz des näheren Einzugsgebietes einer Trinkwasserfassung in qualitativer und quantitativer Hinsicht.

Schutzzonenreglement und Schutzzonenplan wurden vom 19. November 2003 bis 18. Dezember 2003 öffentlich aufgelegt. Innert der Auflagefrist sind keine Einsprachen eingegangen. Das Baudepartement des Kantons St. Gallen hat den Schutzzonenplan und das Schutzzonenreglement am 31. März 2004 genehmigt, womit die Grundwasserschutzzone Gamsalp Rechtskraft erlangt.

Obere Iverturststrasse

Der Gemeinderat hat am 19. Januar 2004 das Strassenbauprojekt Obere Iverturststrasse genehmigt. Das Strassenbauprojekt dient der Erschliessung der Parzelle Nr. 2471 von der Spitalstrasse her. Die neue Erschliessungsstrasse wird als Gemeindestrasse 3. Klasse eingeteilt (Nr. 3274).

Das Strassenbauprojekt inkl. Klassierung lag vom 28. Januar bis 26. Februar 2004 öffentlich auf. Innert der Auflagefrist sind keine Einsprachen eingegangen. Das Baudepartement St. Gallen hat den Teilstrassenplan am 31. März 2004 abschliessend genehmigt, wodurch das Strassenbauprojekt Rechtskraft erlangt.



Wer Lippuner wählt,
setzt auf Individualität

Werdenstrasse 84 +86
CH-9472 Grabs
Tel. +4181 772 28 11

www.lippuner-emt.com

Sind Sie mit nullachtundfünfzehn Lösungen zufrieden?

Ob Chromstahlverarbeitung oder Balkongeländer und Zäune in Alu, Neubau oder Reparatur – bei Schlosser- und Metallbauarbeiten setzen wir neue Massstäbe.

Lippuner

Energie- und Metallbautechnik



Marcel & Gerda Senn, Gasthof Rössli
9470 Werdenberg ☎ 081/771 26 56

**Eine besondere Adresse
für einen besonderen Anlass.**

Für unvergessliche Momente:

- Kreatives aus der Küche
- Gemütliche Gastlichkeit
- Leistungsfähiger Bankettservice



Portraits und Passfotos



Alkoholprobleme ?

Anonyme Alkoholiker

treffen sich jeden Donnerstag
um 20.00 Uhr in Sargans, Bahnhofstr. 9
079/485 37 48 Jakob
081/723 87 16 Therese
oder

0848 848 846

www.anonyme-alkoholiker.ch

Angehörige von Alkoholkranken
treffen sich in den

Al-Anon Familiengruppen

jeweils um 20.00 Uhr, am Mittwoch im
Altersheim in Sargans und am Montag
in Schaan im neuen Postgebäude

081/740 13 24

www.al-anon.ch

GEBRÜDER
TISCHHAUSER

- INNENAUSBAU
- KÜCHEN
- MÖBEL

Tel. 081 740 59 10
Fax 081 740 59 11
Natel 079 412 39 77

9470 Buchs • Lagerstrasse 14

9472 Grabs • Oberstaudenweg

DER PROFI FÜR RENOVATIONEN, BERATUNG UND AUSFÜHRUNG



**WERNER
GANTENBEIN AG**

ZIMMERARBEITEN
INNENAUSBAU
BEDACHUNGEN

9472 GRABS • TEL. 081 771 22 97 • NATEL 079 681 22 97

**Bio-Sauna • Dampfbad
Finnische Sauna**

Sauna
Solarium
Sportservice
Sport- und
Gesundheitsmassagen

top-fit

Kirchgasse 1 • 9472 Grabs
Tel. 081/771 32 30 • Fax 081/771 30 78
Natel 079/629 88 94

**GASENZER
SCHREINEREI**

Dorfstrasse 4 • 9472 Grabs
Tel./Fax 771 35 78

Massanfertigungen von Innen- und Ausstüren
Küchen – Schränken – Möbeln
Innenausbau – Parkettböden in Echtholz oder Laminat
auch demontierbar, geeignet für Mietwohnungen
Alle Reparaturen, vom Antikmöbel bis Glasbruch

INNEN-
AUSSTATTUNG
BODENBELÄGE
VORHÄNGE
BETTWAREN
POLSTEREI

FÜR SCHÖNES WOHNEN
AEMISEGGER

STAATSSTRASSE 9472 GRABS
TELEFON 081 771 30 32

Das Wasserrad klappert wieder

Industrie-Lehrpfad Mülbach am Mühlentag zu besichtigen

Am Samstag, 22. Mai, geht es im Rahmen des Schweizerischen Mühltages auch in Grabs um Mühlen, Wasserräder, ein Kleinkraftwerk und singende Müllerinnen. Eingeweiht wird auch das neue Wasserrad bei der Oberen Säge.

NR. - An diesem Mühlentag befindet sich der Festplatz bei der Oberen Säge (Dorfstrasse). Beim neuen Wasserrad lädt eine kleine Festwirtschaft von 10 bis 17 Uhr zum Verweilen ein. Die Objekte können den ganzen Tag individuell (Kroki wird beim Marktplatz oder beim Festplatz abgegeben) besucht werden. Um 10 Uhr und 14 Uhr beginnen bei der Oberen Säge die etwa zweistündigen Führungen.



Macht Strom: Das Kleinstkraftwerk bei Ernst Meier, das seit 1998 in Betrieb ist.

Offizielle Übergabe Wasserrad

Um 11 Uhr ist die offizielle Übergabe des neuen Wasserrades durch Gemeindepräsident Ruedi Lippuner. Der Männerchor Grabs umrahmt die kleine Feier mit einigen Liedern. Ab 11.30 Uhr spielt die junge einheimische Musikformation „Repastani“ für das Publikum. Um 13.15 Uhr unterhalten für einige Zeit „die Müllerinnen“ mit ihren Liedern. Dazwischen erfährt man von alt Ortsgemeindepräsident Mathäus Lippuner Interessantes aus der Geschichte des Grabser Mülbaches.

Einmalig in der Schweiz

Der Grabser Mülbach ist zumindest in seiner Grösse in der Schweiz einmalig.

Im Grabser Urbar von 1691 wird erstmals von einem „Klinen Bach“ gesprochen. Es ist darum begrüßenswert, dass nicht nur Menschen im Dorf sondern auch die Vereinigung Schweizer Mühlenfreunde diese Einmaligkeit erkannt haben und das besondere Kulturgut der Nachwelt erhalten wollen. Erfreulich ist, dass die „Wasserwerchler“ diese Bemühungen unterstützen. So wird zum Beispiel in der Wollwäscherei Sturzenegger den ganzen Tag gearbeitet.

Der Mülbach ist ein vom Grabserbach abgeleiteter und mitten durchs Dorf geführter Industrie-Kanal. Zur Zeit seiner maximalen Ausnützung waren über 20 verschiedene Betriebe angeschlossen. Von diesem Wasserwerk profitierten Mühlen, Sägereien, Schmieden, Wäschereien, Werkstätten, ja sogar Fabriken. Der Kleine Bach diente auch lange Zeit einem grossen Teil der Bevölkerung als Trinkwasser-Bezugsort.

Mehrere Kleinode

Am Kanal stehen heute noch eine sehr gut erhaltene Hammerschmiede und eine komplette Kleinmühle, beides echte Kostbarkeiten. Weitere Kleinode sind eine kleine „Waschküche“ sowie eine industrielle Wollwaschanlage. Der Bach wird auch „modern“ genutzt, denn in einem Kleinstkraftwerk wird elektrischer Strom erzeugt.

Im Rahmen des Budgets für das laufende Jahr sowie dank Rückstellungen aus Beiträgen an die Kulturkommission können die Arbeiten für die Erneuerung des ober-schlächtigen Wasserrades Obere Säge sowie beim Kleinstkraftwerk Meier realisiert werden. Andreas Gantenbein, Holzbau Gantenbein AG, Grabs, Besitzer dieser Oberen Säge, hat der guten Sache wegen sogar das notwendige Holz zur Verfügung gestellt. Beim Kleinstkraftwerk besteht nun jederzeit Zugang zu einem Fenster, das Einblick in den Turbinenraum gewährt.

Für den Mühlentag am 22. Mai werden spezielle Hinweistafeln erstellt.



Das ober-schläch-tige Wasserrad bei der oberen Säge steht seit Jahren still (oben), ist abgebrochen worden (Mitte) und wird am 22. Mai in neuem Glanz sich wieder drehen (unten).



Gesamt-Erneuerungswahlen der Behördemitglieder der Ortsgemeinde

Am 26. September 2004 finden die Gesamt-Erneuerungswahlen der Gemeindebehörden für die Amtsdauer 2005 - 2008 statt.

Einreichung von Wahlvorschlägen für nichtamtliche Stimmzettel

Für diese Wahlen werden nichtamtliche Stimmzettel herausgegeben, soweit gültige Wahlvorschläge dazu vorliegen (Art. 24 UAG).

Wahlvorschläge können bis 02. Juli 2004 der Kanzlei der Ortsgemeinde eingereicht werden. Wahlvorschläge für nichtamtliche Stimmzettel sind gültig, wenn sie

- a) von wenigstens 15 OrtsbürgerInnen unterzeichnet sind;
- b) höchstens gleich viele KandidatInnen enthalten, als Mandate zu vergeben sind;
- c) ausschliesslich wählbare KandidatInnen enthalten;
- d) ausschliesslich KandidatInnen enthalten, die ihrer Kandidatur zustimmen (Art. 20bis UAG).

Die Kanzlei der Ortsgemeinde gibt entsprechende Formulare ab.

Die Ortsgemeinde erstellt die nichtamtlichen Stimmzettel nach Massgabe der gültigen Wahlvorschläge (Art. 24bis UAG). Die Unterzeichner von Wahlvorschlägen tragen die Druckkosten (Art. 24ter UAG).

Ein allfälliger zweiter Wahlgang findet am 28. November 2004 statt. Wahlvorschläge sind in diesem Fall bis 04. Oktober 2004 der Kanzlei der Ortsgemeinde einzureichen. Für die Eingabe von Wahlvorschlägen gelten die gleichen Bestimmungen wie beim ersten Wahlgang.

Kanzlei der Ortsgemeinde Grabs

Veranstaltungen Mai

19. Evang.-Reform. Kirchgemeinde Grabs-Gams

12.00 Uhr, Rest. Rössli: Männerstamm

20. Evang.-Reform. Kirchgemeinde Grabs-Gams

09.30 Uhr: Konfirmation (1. Teil) mit Pfrn. D. Hess / E. Bass

22. / 23. Skiclub Grabs

Gamperney-Berglauf

23. Evang.-Reform. Kirchgemeinde Grabs-Gams

09.30 Uhr: Konfirmation (2. Teil) mit Pfr. T. Beerle / M. Lieberherr

28. Schützenbund Grabs

Feldschiessen - Vorschiesen

28. Evang.-Reform. Kirchgemeinde Grabs-Gams

14.00 Uhr, Kirchgemeindehaus: Altersnachmittag; Abholdienst: 081 771 36 59 oder 081 771 47 32

29. / 30. / 31. Skiclub Grabs

Zigeunerbraten auf Gamperney

29. / 30. / 31. CEVI

Pfingstlager

30. Evang.-Reform. Kirchgemeinde Grabs-Gams

09.30 Uhr: Pfingstgottesdienst mit Pfrn. D. Hess; Mitwirkung Kirchenchor
19.00 Uhr: Abendgottesdienst

Rii-Seez-Net



Das regional-globale Kommunikationsnetz für Radio-, Fernseh- und Internetdienste.
Tel. 081 750 35 00 • Fax. 081 750 35 01 • gemeinde.grabs@grabs.ch • www.grabs.ch

Aktivitäten Skiclub Grabs

22. / 23. Mai
Gamperney-Berglauf

29. / 30. / 31. Mai
Zigeuner braten auf Gamperney

12. Juni
OSSV-Delegiertenversammlung, Trogen

Nächste Ausgabe des Grabser Gemeindeblattes:

Dienstag, 15. Juni 2004

Inserat- und Textannahme bis spätestens **Donnerstag, 03. Juni 2004, 17.00 Uhr, bei der Gemeinderatskanzlei**

Kehrrichtabfuhr Voralp - Rosshag

19. Mai 2004
02. / 16. / 30. Juni 2004
wöchentlich im Juli 2004
wöchentlich im August 2004
01. / 15. / 29. September 2004
13. / 27. Oktober 2004

Öffnungszeiten Rathaus und Bauamt

Montag bis Freitag

08.30 bis 11.30 Uhr
14.00 bis 17.00 Uhr

Vorbehalten bleiben selbstverständlich Besprechungen ausserhalb dieser Zeiten nach Vereinbarung.

Veranstaltungen Juni

02. Samariterverein
Vereinsübung

04. - 06. Schützenbund Grabs
Eidg. Feldschieszen

05. Werdenberger Buoramart
gleichzeitig Bring-Holtag

05. / 06. Jodelclub Bergfinkli
NOS JV Jodlerfest Bülach

05. / 06. Turnverein
Kantonales Turnfest in Naters

05. / 06. Ornithologischer Verein
Jungtierschau in Buchs

06. Turnverein
Kreisjugitag in Gams

**06. Evang.-Reform. Kirchgemeinde
Grabs-Gams**
09.30 Uhr: Gottesdienst (Taufsonntag)
mit Pfr. T. Beerle / Liturgiegruppe
20.00 Uhr, Schulhaus Berg:
Gottesdienst

06. Skiclub Margelkopf
Familienwanderung Saminatal

07. Landfrauen
Landfrauentreff

11. Velo-Motoclub
18.30 Uhr: Plausch-Bergrennen
Grabs-Voralp

11. Männerriege
Plutzen mähen im Ivelspus
(Alpsäuberung)

11. Tennisclub
Anmeldeschluss / Auslosung Mixed
und Einzel im Clubhaus

11. IG Grabs
Piazza Grande

12. Tennisclub
Gruppentraining Erwachsene,
Beginn Sommerpause
(während der Schulferien)

12. Skiclub Margelkopf
Hüttenrumete im Wiesli

**12. Werdenberger Wald- und
Umweltschule**
Jahresanlass der WWUS beim
Fischereiverein Werdenberg

12. Skiclub Grabs
84. OSSV-Delegiertenversammlung
in Trogen

**13. Evang.-Reform. Kirchgemeinde
Grabs-Gams**
09.30 Uhr: Gottesdienst

18. Tennisclub
18.00 Uhr: Sommernachtshock

18. IG Grabs
Tour de Suisse mit
Anlass der IG im Dorf

18. / 19. / 20. Tennisclub
Clubmeisterschaft Mixed
inkl. Finale

18. / 19. / 20. FC Grabs
Dorfturnier

19. / 20. Turnverein
Kreisturnfest Rheintal in Grabs
(Einzelwettkämpfe);
Die Wettkämpfe finden teilweise in der
MZH Unterdorf, teilweise im BZB Buchs
statt.

**20. Evang.-Reform. Kirchgemeinde
Grabs-Gams**
09.30 Uhr: Gottesdienst

25. Konzert
20.00 Uhr, Schloss Werdenberg:
Musik und Poesie mit
Mechthild Neufeld von Einsiedel
und Annette Schöpe

**25. Soziale Dienste Werdenberg,
Tages-Familien-Verein Werdenberg,
Elternbildung Werdenberg,
Evang. Kirchgemeinde Buchs und
Kath. Kirchgemeinde Buchs-Grabs**
20.00 Uhr, Pfarreiheim Buchs:
Vortrag „Wie Partnerschaft gelingt -
Spielregeln der Liebe“ von Dr. theol.
lic. phil. Hans Jellouschek;
Infos: Soziale Dienste Werdenberg
(081 750 08 40)

25. Rotes Kreuz
14.00 Uhr, Kirchgemeindehaus:
Altersnachmittag
Abholdienst: 081 771 39 65

25. / 26. / 27. Turnverein
Kreisturnfest Rheintal in Grabs
(Sektionswettkämpfe)

25. / 26. IG Grabs
Kreisturnfest mit IG Aktion

27. Landfrauen
Brunch am Kreisturnfest

**27. Evang.-Reform. Kirchgemeinde
Grabs-Gams**
10.00 Uhr: Familiengottesdienst
(Taufsonntag) mit
Bewohnern des Lukashauses
19.00 Uhr: Abendgottesdienst



PILZSCHUTZ

Verboten ist:

- das Pflücken von Pilzen
zwischen 20.00 und 08.00 Uhr
- das Sammeln in Gruppen
mit mehr als drei Personen,
ausgenommen Familien
- das mutwillige Zerstören
von Pilzen
- das Verwenden von Geräten
jeglicher Art

Schonzeit:

1. - 10. jeden Monats

in der Schonzeit ist jegliches
Sammeln von Pilzen verboten!

Die erlaubte Menge beträgt
2 kg Pilze pro Person und Tag.

Der Gemeinderat



Einwohnerstand

am 30. April 2004

Einwohnerstand Total	6'459*
davon Grabser Bürger	2'444
Niedergelassene	2'991
Wochenaufenthalter / Nebenniedergelassene	75
Ausländer	949*

* inkl. 39 Saisoniers, Kurz-, Wochenaufenthalter, Asylbewerber, vorläuf. Aufgenommene, Schutzbedürftige, Grenzgänger EG/EFTA.



Das nächste Gewitter
kommt bestimmt!

Werdenstrasse 84 +86
CH-9472 Grabs
Tel. +4181 772 28 11

www.lippuner-emt.com

Fühlen Sie sich bei Blitz und Donner sicher?

Ob allgemeine Spenglerei- oder Blitzschutzarbeiten
– wir sind ihr kompetenter Partner vor der Haustür.

Lippuner

Energie- und Metallbautechnik



**Hier fehlt
Ihr Inserat**

Wenn auch Sie im Grabser Gemein-
deblatt inserieren möchten, so set-
zen Sie sich mit der Redaktion in
Verbindung (081 750 35 22 oder
gemeinde.grabs@grabs.sg.ch).

Wir wollen Ihren Schrott!

Kaufen täglich Grossmengen zu **Bestpreisen**

- Alteisen - Messing - Kupfer
- Aluminium - Zinkblech - Messinghülsen

Isa Heiri

Seit 1915 Ihr Entsorgungs-Profi

Heinrich Eggenberger & Cie. AG

9472 Grabs, Tel. 081 771 25 25
www.EggenbergerAG.ch



Schuelädeli

Offen: Montag – Donnerstag
08.00–11.00 • 13.30–16.30

Fabrikstrasse • 081 771 42 00

RVT

**Rennen Sie nicht
der Zeit hinterher!**

Wir planen und prüfen Ihre
Versicherungen und haben die
Kostenkontrolle für Sie im Griff.

Peter Lippuner
eidg. dipl. Versicherungsfachmann

RVT Versicherungs-Treuhand AG

9472 Grabs
Tel. 071 763 73 72, Fax 071 763 73 74
www.rvt.ch, p.lippuner@rvt.ch



Malerbetrieb

Edi Schädler GmbH
Stockenhofstr. 7
9472 Grabs

Tel. 081 771 30 65
Fax 081 771 74 65
Mobile 079 681 82 92

Schlegel + Hofer
Dipl. Architekten AG
Mühleweg 8
9477 Trübbach
Tel. 081/783 12 56
Fax 081/783 15 82

schlegel.hofer@bluewin.ch

Stüttlistrasse 4
9472 Grabs
Tel. 081/771 61 18
Fax 081/771 61 20

**Schlegel + Hofer
Architekten**

Neu in Grabs

**dipl. malerpolier
lippuner monika**

spitalstrasse 25
9472 grabs
natel 079 282 85 80
e-mail lipp.lue.maler@bluewin.ch

LIPPUNER - LÜCHINGER
GMBH

malergeschäft

VETSCH
bauunternehmung

Christian Vetsch AG · CH-9472 Grabs · www.vetschbau.ch

**Vertrauens-
sache**

 **Basler**
Versicherungen

Jonas Pfiffner, Sägenstrasse 4
081 755 61 11 oder 081 771 60 80
E-Mail: jonas.pfiffner@basler.ch

Leonhard Eggenberger,
Laufenbrunnenstrasse, 081 771 34 19



Herzliche Gratulation



04. Juni 1911
Vetsch-Aggeler Andreas,
Egetenstrasse 2, 9470 Werdenberg

06. Juni 1914
Gantenbein Ulrich,
Stütlihus, 9472 Grabs

15. Juni 1916
Gantenbein-Lippuner Barbara,
Schlussbach 2438, 9472 Grabserberg

17. Juni 1920
Eggenberger-Beusch Ulrich,
Leversberg 2992, 9472 Grabs

21. Juni 1920
Mirus Gisela,
Bädli 2111, 9472 Grabserberg

08. Juni 1921
Gradolf-Caspar Ida,
Stütlistrasse 25, 9472 Grabs

14. Juni 1921
Sprecher-Eggenberger Margaretha,
Müselun 1999, 9472 Grabserberg

23. Juni 1921
Eggenberger-Vetsch Matheus,
Staudenstrasse 10, 9472 Grabs

09. Juni 1922
Vetsch-Winkler Gertrud,
Werdenstrasse 35, 9472 Grabs

22. Juni 1922
Eggenberger-Eggenberger Katharina,
Staudenstrasse 19, 9472 Grabs

08. Juni 1923
Schlegel-Wenaweser Johann,
Marhaldenstrasse 11, 9472 Grabs

14. Juni 1923
Eggenberger-Vetsch Johannes,
Obere Kirchbüntstrasse 4, 9472 Grabs

16. Juni 1923
Vetsch-Lippuner Afra,
Hirschweg 11, 9472 Grabs

23. Juni 1923
Lörtscher-Opalka Fritz,
Gemschweg 4, 9470 Werdenberg

25. Juni 1923
Tischhauser-Widmer Anna,
Mühlbachstrasse 5, 9472 Grabs

16. Juni 1924
Zogg-Hagmann Agatha,
Rappenloch 2303, 9472 Grabserberg

23. Juni 1924
Guhl-Oster Hans,
Birkenweg 1, 9472 Grabs

24. Juni 1924
Käser-Meier Rosa,
Feldhofgasse 9, 9472 Grabs



Wir gratulieren allen im Juni geborenen
Mitbürgerinnen und Mitbürgern herzlich zum Geburtstag
und wünschen ihnen allen und ganz speziell unseren
vorstehenden Jubilarinnen und Jubilaren (80 und älter)
alles Gute und einen frohen Lebensabend.



0% Hypozins

Gewinnchance auf www.immodream.ch



**St.Galler
Kantonbank**

Gemeinsam wachsen.

Prompt • Schnell
• Zuverlässig

LANDI'S
Getränke- und Wein-
Lieferservice

PARTY-ZELT

LANDI GRABS
Telefon 771 26 64



Volg Sinnespfad

Sind Sie ihn schon begangen, den Werdenberger Sinnespfad? Wenn nein, sollten Sie das unbedingt nachholen. Acht Sinnesstationen eröffnen eine neue faszinierende Welt:

1. Sehende Hände
2. Duftgeheimnisse
3. Beschleunigte Bewegungen
4. Augenblicke
5. Aus dem Gleichgewicht
6. Faszination Ton
7. Wasserspiele
8. Fernsehen

Start und Ziel befinden sich auf dem Marktplatz Buchs (nähe Minigolf-Anlage). Wenn Sie mehr über den Sinnespfad und die Sinnesstationen erfahren möchten, besuchen Sie die Homepage www.naturena.ch/content.cfm. In allen Volg-Filialen finden Sie zudem entsprechende Broschüren.

natürlich einheimisch **Molkerei Grabs** Molkerei Grabs Dorfstrasse 10 9472 Grabs Tel +41 81 771 38 28

DO 27. – SA 29. MAI

AKTION GRABSER RAHM

1/4l CHF 2.50 statt CHF 3.30
1/2l CHF 4.50 statt CHF 5.90
1l CHF 6.00 statt CHF 9.10

KÄSE DES MONATS:

Werdenberger Frischkäse

1kg CHF 14.00
statt CHF 18.00

Emmentaler

1kg CHF 15.00
statt CHF 20.00

Jubiläums-Gamperney-Lauf

20. Durchführung des traditionellen Berglaufs

Schon zum zwanzigsten Mal organisiert der Skiclub Grabs dieses Jahr am 22./23. Mai den Gamperney-Berglauf. Doch wie kam ein Skiclub eigentlich auf die Idee, einen Berglauf durchzuführen?

CK. - Die Namensgeberin des Berglaufes ist die Hütte des SC Grabs, die Gamperney-Hütte. Eben diese Hütte wurde im Jahre 1982 renoviert und vergrössert. Bei diesem Ausbau hatten viele Mitglieder mitgeholfen, Bartli Eggenberger jedoch leistete durch seine Kompetenz und seinen Einsatz speziell viel für das Gelingen der Hüttenrenovation.

Neuerungen neben dem Lauf

Neu findet am Samstag für die kleinen Läufer ein Kidslauf statt. Kinder der Jahrgänge 1999 und jünger können einen 100-Meter-Lauf bestreiten, die Jahrgänge 97/98 können ihre Schnelligkeit bei einem 400-Meter-Lauf messen und die ältesten des Kidslaufes, Jahrgänge 95/96, können einen 800-Meter-Lauf absolvieren. Daneben besteht natürlich für alle Kinder bis und mit Jahrgang 1990 die Möglichkeit am Sonntag bei der Kategorie mit dem Ziel Schurren zu starten. Diese Strecke mit dem Kinderziel Schurren beträgt 5.8 Kilometer und misst eine Höhendifferenz



Auf die Frage des damaligen Präsidenten, Walter Gantenbein, wie sich der Club für seine uneigennützte Arbeit bedanken könnte, antwortete Bartli: „Organisiert doch einen Berglauf. Damit würdet ihr mir die grösste Freude machen“.

Durch den unermüdlichen Einsatz von Hanspeter und Rosmarie Schönholzer, Bartli Eggenberger und dem damaligen OK-Präsidenten Hans Vetsch konnte schliesslich vor zwanzig Jahren der erste Gamperney-Berglauf durchgeführt werden.

Immer grösser werdendes Teilnehmerfeld

Mittlerweile erfreut sich der traditionsreiche Berglauf grosser Beliebtheit im In- und Ausland. Mit dem Blick auf den imposanten „Margelchopf“, der fantastischen Rundschau auf das Rheintal und das Fürstentum Liechtenstein, sowie dem serpentinartigen Weg und der „Königsstrecke“ mit seiner anspruchsvollen Steigung, ist das nicht erstaunlich.

von 425 Metern. Damit die Kinder diese grosse Anstrengung bewältigen können, findet auch dieses Jahr unter der Leitung von Andrea Gerber jeweils dienstags und donnerstags ab 18.00 Uhr ein Lauftraining statt. Besammlung ist dieses Jahr allerdings beim Schulhaus Quader.

Nach dem Kidslauf am Samstag findet das traditionelle Pastaessen statt, bei welchem sich die Kinder ihre Energiereserven wieder aufladen können. Auch die Läufer, welche mit der Startnummer einen Gutschein für einen Teller Pasta bekommen, und alle Lauf- oder Pastafans sind herzlich willkommen. Anlässlich des 20. Jubiläums des Berglaufes finden nach der Pastaparty Jubiläumsfeierlichkeiten statt, bei denen natürlich auch die Unterhaltung nicht fehlen darf. Am Sonntagmorgen besteht für Frühaufsteher die Möglichkeit sich vor dem Rennen, ab 7.30 Uhr, bei einem herzhaften „Buurezmorge“ zu stärken. Organisiert und bereit gestellt wird das Frühstück von den Werdenberger Bäuerinnen.

Richtiges Verhalten beim Rechtsvortritt

Selbst routinierte Autolenker haben manchmal Probleme mit dem Rechtsvortritt. Wer auf einer breiten Strasse geradeaus fährt, meint oft zu Unrecht, vortrittsberechtigt zu sein. Speziell wenn eine schmale Strasse von rechts in die breite Strasse einmündet, wähnen sich viele Autolenker im Vortritt und vertrauen deshalb darauf, dass der andere Lenker stoppt. In Grabs treffen wir z.B. auf der Dorfstrasse, der Werdenstrasse oder der Grabserbergstrasse auf solche Situationen.

Grundsätzlich gilt auf Strassenverzweigungen, wozu auch die Einmündung einer einzelnen Strasse gehört, der Rechtsvortritt. Laut Strassenverkehrsgesetz (Art. 36, Abs. 2) besteht dann eine Ausnahme, wenn eine Strasse mit einem schwarz umrandeten gelben Viereck als Hauptstrasse gekennzeichnet ist. Auf solchen Verzweigungen hat der auf der Hauptstrasse fahrende Lenker bei der Einmündung auch dann Vortritt, wenn er von links kommt.

Keinen Rechtsvortritt beanspruchen kann, wer aus einem Feld- oder Radweg sowie aus Fabrik-, Hof- oder Garagenausfahrten, aus Parkplätzen, Tankstellen und dergleichen in eine Haupt- oder Nebenstrasse einbiegen will. Ebenso wenig gilt laut Artikel 16 der Verkehrsregelnverordnung Rechtsvortritt, wenn ein Trottoir überquert werden muss. Selbstverständlich ist der Rechtsvortritt auch dann aufgehoben, wenn die Einmündung als Stoppstrasse signalisiert ist oder das Zeichen „kein Vortritt“ angebracht ist. Auch eine blosse Halte- oder Wartelinie hat zur Folge, dass die von rechts einmündenden Fahrzeuge keinen Vortritt haben. In allen übrigen Fällen, insbesondere wenn keine spezifische Signalisation vorhanden ist, gilt der Rechtsvortritt.

Eine Ausnahme gibt es noch: Erscheint beim Zusammentreffen von zwei Verkehrswegen der eine im Verhältnis zum andern offensichtlich als völlig untergeordnet und praktisch bedeutungslos, so ist der Benutzer dieser Einmündung wartepflichtig, wie das Bundesgericht mehrfach festgehalten hat.

Achten Sie also auch in Grabs genau auf den Rechtsvortritt. Wir wünschen Ihnen eine unfallfreie Fahrt!

**Angebot
für Kinder
ab 3 Jahren**

Muki-Turnen

Kontaktperson

Gisela Bernegger
Feldhofgasse 5, Grabs
Tel. 081 771 65 27

Spielgruppe Spielzug

Kontaktperson

Madeleine Gohl
Sägengasse 1, Grabs
Tel. 081 771 18 30

Spielgruppe Wundertüte

Kontaktpersonen

Karin Gantenbein
Limsergässli 13, Werdenberg
Tel. 081 771 42 54

Yvonne Rupp
Sonnmattweg 25, Werdenberg
Tel. 081 771 45 89

Spielgruppe Peppino

Kontaktperson

Angelika Aeschlimann
Kleestrasse 10, Grabs
Tel. 081 771 15 97

Kinder-Eurythmie

Kontaktperson

Maria-Luisa Nüesch
Spitalstrasse 33, Grabs
Tel. 081 771 72 67

**Angebot
für Kinder
von 0 bis 5 Jahren**

Chrabbeltreff

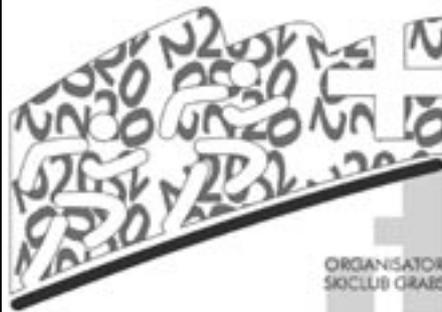
Kontaktperson

Silvia Lippuner
Nelkenweg 3, Grabs
Tel. 081 771 13 45

**Infos und
Anmeldungen**

sind erhältlich bei den jeweiligen Kontaktpersonen. Neubeginn für alle Gruppen ist im August 2004.

20. Gamperney-Berglauf



www.gamperney-berglauf.ch

Anmeldung:
Caroline Rubic
Hintere Stütlistr. 4, CH-9472 Grabs
For: ++41 (0) 81 771 64 82
Fax: ++41 (0) 81 740 08 41
eMail: anmeldung@gamperney-berglauf.ch

Pastaparty 22. Mai 2004

ab 18.00 Uhr

23. Mai 2004 Gamperney-Berglauf

ab 07.30 Uhr

22. Mai 2004 Kidslauf

ab 17.30 Uhr

Frühstücksbuffet 23. Mai 2004

ab 09.30 Uhr

INTERNATIONALER
GAMPERNEY-BERGLAUF
GRABS

22. / 23. Mai 2004

Hauptsponsor
RAIFFEISEN

Medienpartner

Berkesberger & Wirtzgenberger
BUCHSMEDIEN AG

BuchsDruck
BUCHSMEDIEN AG

18.-20.6.04
28. DorfTurnier



Freitagabend 18. aus Italien

Missin' Mary

Jane

Samstagabend 19. **DJ Heiner**

Bestmögliche Erste Hilfe vor Ort

Samariterverein und Feuerwehr machen es möglich

Bereits seit längerer Zeit arbeiten der Samariterverein und die Feuerwehr Grabs eng zusammen. Die gute Organisation ermöglicht im Notfall eine rasche und zuverlässige erste Hilfe vor Ort.

HG. / UE. / SK. - Neun aktive Samariter und der Vereinsarzt Dr. med. Thomas Locher gehören zur Alarmgruppe des Grabser Samaritervereins. Seit 1993 ist diese Gruppe in die Feuerwehr unserer Gemeinde integriert. Damals wurden die Feuerwehrautos mit diverssem Sanitätsmaterial bestückt. Gleichzeitig übernahm die Alarmgruppe die Organisation der alljährlichen Ausbildungsübungen in LeSoMa (Lebensrettende Sofortmassnahmen) für die Mannschaft der Feuerwehr.

Auch für die Alarmgruppe selbst ist ein gut ausgebautes Trainingsprogramm nötig. Sie bildet im Samariterverein eine rasch einsetzbare Kerngruppe. Ihre Mitglieder verfügen neben der Basisschulung für



Bergung einer verletzten Frau aus einem brennenden Haus anlässlich einer Hauptübung mit der Feuerwehr.

Samariter über eine Ausbildung in der Führung von Gruppen. Diese ermöglicht es ihnen, im Ernstfall die Erste Hilfe zu koordinieren. Im sogenannten GRAL-Kurs (Gesundheits- und Rettungswesen in ausserordentlichen Lagen), haben sie zudem gelernt, ihre Arbeit auch in ungünstigem Umfeld zu bewerkstelligen. Sie wissen, wie ein Verwundetennest einzurichten und zu betreiben ist und kennen die Regeln der Zusammenarbeit mit anderen Organisationen.

Zur Auffrischung ihrer Fähigkeiten als Samariter dienen die allmonatlichen Samariterübungen im Verein. Jedes Jahr wiederholen und festigen die Mitglieder der Alarmgruppe zudem die Technik der

Herzmassage. Bei Einsatz-, Alarm- und Hauptübung mit der Feuerwehr werden sowohl Zusammenarbeit und praktische Kenntnisse vertieft.

Doch nicht nur in Ausbildungsbelangen ist eine enge Kooperation zwischen Feuerwehr und Samaritern notwendig. Ebenso wichtig für erfolgreiche Hilfeleistungen ist es, die Sanitätsmaterialien der Organisationen aufeinander abzustimmen und diese bei Bedarf möglichst rasch bei der Hand zu haben. Am Tag der offenen Tür der Feuerwehr im September 2001 konnte ein GRAL-Anhänger eingeweiht werden, ausgestattet mit dem Hilfsmaterial zur Einrichtung eines Verwundetennests für zehn Personen.

Letztes Jahr - anlässlich der Vereinsversammlung der Samariter - überreichte der Feuerwehrkommandant Ueli Vetsch den Mitgliedern der Alarmgruppe Helme, die für die oft risikoreiche Hilfeleistung bei Not- und Katastrophenfällen von Nutzen sind. Im Ernstfall rücken bereits ab Alarmstufe 2 zwei Samariter für die Betreuung der Opfer oder allenfalls der Einsatzkräfte aus. Bei Grossereignissen oder zur Verstärkung wird, wenn nötig, die ganze Alarmgruppe aufgeboten.

Das Verhältnis der Samariter zum Kommandanten, dem Kader und der Mannschaft der Feuerwehr kann als sehr gut angesehen werden. Für beide Parteien ist es ein Geben und Nehmen, das hervorragend funktioniert. Dies bestätigt auch

die Aussage des Feuerwehrkommandanten Ueli Vetsch: Durch die professionelle Schulung an den LeSoMa-Übungen seien die Feuerwehrleute bestens gerüstet für die Erste Hilfe an verletzten Personen. Zudem würden die Samariterinnen und Samariter bei den Einsatzübungen und vor allem an der Hauptübung die Arbeit der Feuerwehr mit kunstvoll angefertigten Moulagen (präparierte Verletzungen) und der Führung des Verwundetennests unterstützen.

Den Samaritern ist es ein Anliegen, dem Feuerwehrkommando und der Gemeinde Grabs ihren Dank auszusprechen; sie freuen sich auf eine weitere angenehme Zusammenarbeit.

„Offni Tür“

Das heutige wirtschaftliche Umfeld ist rau und belastet viele Bauernfamilien in menschlicher und finanzieller Hinsicht. Das Angebot „Offni Tür“ der Landwirtschaftlichen Beratung dient zur Unterstützung von Bäuerinnen und Bauern in schwierigen Situationen. Mit diesem Angebot bearbeitet die Beratung spezielle Probleme in der Landwirtschaft, wie

- Partnerschaftsprobleme
- Generationenprobleme
- Arbeitsüberlastung
- Finanzielle Probleme
- Existenzgefährdete Betriebe
- Keine Hofnachfolge - was nun?
- Hilfsmittel am Arbeitsplatz bei gesundheitlichen Problemen
- IV-Rente

Rat suchende Bäuerinnen und Bauern können an die Anlaufstelle oder direkt an die gewünschte Fachperson gelangen. Jede Anfrage wird vertraulich behandelt.

Anlaufstelle

Silvia Hohl
9424 Rheineck
071 886 70 27
silvia.hohl@vd-hauswberatung.sg.ch

jeden Montag
von 16.00 bis 18.00 Uhr und
jeden Donnerstag
von 10.00 bis 12.00 Uhr

Ansprechpersonen

für die Themen 1 bis 6 (siehe oben)

Silvia Hohl	071 886 70 27
Fredy Wetter	071 394 53 24
Pius Hager	055 293 33 45
Urs Kaufmann	081 758 13 15

für die letzten zwei Themen

Johann Grünenfelder	071 394 53 26
Roger Peterer	081 720 08 12

Für weitere betriebswirtschaftliche Fragen, welche die Bauernfamilien betreffen, sind auch die betriebswirtschaftlichen Berater der Landwirtschaftlichen Schulen Flawil und Salez sowie des Landwirtschaftlichen Kurszentrums Kaltbrunn Ansprechpartner.

Volkswirtschaftsdepartement
des Kantons St. Gallen
Landw. Weiterbildung und Beratung



Bring-Hol-Tag

Haben Sie gerade Keller, Estrich, Garage oder Kästen geräumt und können nicht mehr alles gebrauchen? Wohin mit all den Spielsachen, Büchern, CD's, Garten- und anderen Möbeln, mit Geschirr und allen weiteren Gegenständen? Natürlich an den nächsten Bring-Hol-Tag!

Samstag, 05. Juni 2004
Werkhof-Areal Grabs
(gleichzeitig mit dem Buuramart)

Bitte beachten Sie, dass die Gegenstände gut erhalten, intakt und funktionstüchtig sind. Vielleicht finden Sie auch etwas Schönes zum wieder Mitnehmen.

Der Gemeinderat Grabs



Beseitigung von Wespennestern



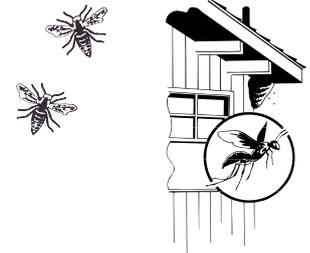
Wir, die Feuerwehr Grabs, sind zuständig für die Beseitigung der Wespennester in unserer Gemeinde



Was mache ich, wenn die Wespenplage unerträglich wird?



- 1. Einfluglöcher beobachten**
- 2. Zugänglichkeit des Nestes**
- 3. Grösse des Nestes**



Diese Angaben sind dann telefonisch an:
 Ueli Vetsch, Tenn, 079 344 14 32 oder
 Hans Vetsch, Unterbüls, 078 629 15 71,
 wenn keine Antwort Telefon 118, weiterzuleiten.

Unser ausgebildetes Personal wird das für Sie erledigen.

Verrechnung der Einsätze nach Aufwand.

Feuerwehrkommando Grabs

NEU NEU NEU NEU NEU

Geschenksartikel Casa Mara
Spitalstr. 24, 9472 Grabs
078 830 39 46

Öffnungszeiten

Mo. geschlossen
 Di. bis Fr. 13.00 bis 17.00 Uhr
 Sa. 09.00 bis 14.00 Uhr

Bei uns finden Sie

Handarbeiten aus Holz, Glas,
 Wachs, Kristall, Garn, etc.

Wir helfen Ihnen

das richtige Geschenk zu finden,
 zu kreieren und zu verpacken.

Schauen Sie auch

in unsere Nostalgie Ecke.

Auf Ihren Besuch freuen sich
 Bieg Tamara & Steiner Käthy

NEU NEU NEU NEU NEU



Schulrats- verhandlungen

Kindergärtnerin Kindergarten Marktplatz

Wie bereits mitgeteilt, verlässt uns auf Ende des Schuljahres Esther Hardegger, um sich neuen Aufgaben zuzuwenden. Der Schulrat hat die zu besetzende Stelle nach eingehender Prüfung der Bewerbungen an Frau Denise Beeler, Wildhaus, vergeben. Denise Beeler wird ihre Stelle auf Beginn des neuen Schuljahres antreten.

Jobsharing Schulhaus Feld

Jürg Gabathuler wird auf Beginn des neuen Schuljahres seinen unbezahlten einjährigen Urlaub beenden und im Schulhaus Feld gemeinsam mit einer weiteren Lehrkraft eine zweite Klasse im Jobsharing übernehmen. Der Schulrat hat diesem Jobsharing zugestimmt und als Jobsharing-Partnerin Ursula Lippuner, Grabs, gewählt.

Hauswirtschaft

An der Oberstufe ist auf Beginn des neuen Schuljahres ein Teilpensum Hauswirtschaft neu zu besetzen, da Carmen Baumgartner ab dem neuen Schuljahr nur noch in einem Teilpensum tätig sein wird. Der Schulrat hat für dieses Teilpensum Frau Bea Cukanic-Gächter gewählt. Bea Cukanic ist bereits jetzt als Stellvertreterin für Carmen Baumgartner tätig, welche sich zur Zeit im Mutterschaftsurlaub befindet. Zusätzlich wird ab dem neuen Schuljahr Gertrud Hofmänner, welche zur Zeit ein kleineres Pensum Handarbeit unterrichtet, ein Teilpensum Hauswirtschaft übernehmen.

Fördermassnahmen

Der Schulrat bewilligte für zwei Kinder eine Legasthenietherapie. Weiter genehmigte der Schulrat eine Psychomotoriktherapie. Für zwei Kinder bewilligte der Schulrat die integrative Förderung. Weiter stimmte der Schulrat der Fortsetzung einer ausserkantonalen Sonderschulung zu und für ein Kind wurde der Besuch für einen heilpädagogischen Kindergarten bewilligt.

Kündigung Schulverwaltung

Der Schulrat nahm mit Bedauern Kenntnis von der Kündigung von Doris Spitz, welche seit dem 1. Mai 2003 in der Schulverwaltung in einer

Teilzeitstelle von 30 % tätig ist. Doris Spitz verlässt die Stelle auf Ende Juni 2004. Die Schulsekretärin, Vreni Süess, erklärt sich bereit, das fehlende Pensum vorläufig bis Ende Jahr zu übernehmen. Die Stelle wird anschliessend unter dem neuen Schulratspräsidium neu besetzt.

LAN-Parties

Der Schulrat ist unter gewissen Bedingungen damit einverstanden, dass in den Informatikräumlichkeiten des Oberstufenzentrums Kirchbünt LAN-Parties (PC-Spiele übers Netzwerk) stattfinden können. Vorläufig erteilt der Schulrat eine Bewilligung für einen Anlass und wird anschliessend, je nach Verlauf, über das weitere Vorgehen entscheiden. Die Teilnahme an solchen LAN-Parties ist an konkrete Voraussetzungen gebunden und es wird auf die genaue Einhaltung der vorgegebenen Regeln geachtet. So dürfen zum Beispiel nur Oberstufenschüler des Oberstufenzentrums Kirchbünt an einer solchen LAN-Party teilnehmen.



In diesem Raum im Oberstufenzentrum Kirchbünt sollen ab und zu LAN-Parties statt finden.

Anschaffung Traktor

Anlässlich der Bürgerversammlung wurde die Anschaffung eines neuen Traktors für das Oberstufenzentrum Kirchbünt beschlossen. Anhand der nun vorliegenden Offerten beschliesst der Schulrat, den Traktor bei Andreas Hilty zu beschaffen.



Dieses Traktor-Modell wird für das Oberstufenzentrum Kirchbünt angeschafft.

Weihnachtsmusical in Grabs

Vor Weihnachten hatten bisher viele Gruppen der Kirchgemeinde Grabs-Gams ihre eigene Weihnachtsfeier. Aus dieser Beobachtung heraus entstand die Idee, einmal gemeinsam etwas Grösseres auf die Beine zu stellen.

An Weihnachten 2004 möchten wir gemeinsam als Kirchgemeinde mit Jung und Alt das

Musical „Licht für alle“

in der Unterdorfhalle aufführen, dies natürlich unter kompetenter Leitung. Sonntagsschule und Cevi werden im Kinderchor mitsingen und die Theaterszenen gestalten.

Für den Erwachsenenchor suchen wir Sängerninnen und Sängern!

Ihre Hilfe ist gefragt!

Sind Sie bereit, etwas Zeit zu investieren, ca. 10 bis 12 Proben?

Singen Sie gerne?

Dann heissen wir Sie herzlich willkommen in unserem Chor!

Fix-Daten

Beginn der Proben
Mittwoch, 18. August 2004

Hauptprobe
Samstag, 11. Dezember 2004

Aufführungen
Samstag, 18. Dezember 2004 und
Sonntag, 19. Dezember 2004

Anmeldung bei

Ida Kaspar
Tel. 081 771 25 43

oder

Pfr. Thomas Beerle
Tel. 081 771 30 13
t.beerle@bluewin.ch

Anmeldeschluss
22. Juni 2004

Für weitere Auskünfte steht Ihnen die Kirchgemeinde Grabs-Gams gerne zur Verfügung.

Besten Dank für Ihr Interesse.

Die Studner laden ein

Bereits zum 4. Mal findet die Studner Chilbi statt. Das alle zwei Jahre stattfindende Fest am Sonntag soll wieder die Bevölkerung von nah und fern in den südlich gelegenen Dorfteil Studen locken.

Mit der Verpflichtung der über die Region hinaus bekannten 2 Ländermusikanten wird die musikalische Umrahmung sicher zu einem Ohrenschaus. Bereits ab 10.00 Uhr spielen Heiri, Urs und Oswald und ab 11.00 Uhr die 2 Ländermusikanten.

Natürlich ist für das leibliche Wohl die Festwirtschaftscrew in vollem Einsatz. Auch für die Kinder ist wiederum die Hüpfburg aufgestellt. Wir freuen uns, Euch an der Studner Chilbi begrüßen zu dürfen.

Wann Sonntag, 6. Juni 2004
Wo Landi Grabs
Zeit 10.00 - 18.00 Uhr

Bereit für die Ferien?

Verreisen Sie in den Ferien ins Ausland? Wenn ja, dann sollten Sie rechtzeitig die Gültigkeit Ihrer Reisedokumente überprüfen. Die Auslieferung von neuen Identitätskarten und Reisepässen dauert ca. drei Wochen. **Für die Beantragung muss jede Person persönlich erscheinen.**

Neue Identitätskarte

Sie kostet CHF 70.00 für Personen ab 18 Jahren, CHF 35.00 für jüngere Personen. Bitte bringen Sie in jedem Fall (auch für Säuglinge) ein Passfoto mit neutralem Hintergrund sowie die alte ID-Karte mit.

Neuer Reisepass

Er kostet CHF 125.00, in Kombination mit einer neuen ID-Karte CHF 138.00. Für Kinder bis zum 18. Altersjahr CHF 60.00 (nur Pass) und mit ID-Karte CHF 73.00.

Für die Neuausfertigung bringen Sie bitte ein neues Passfoto sowie den alten Reisepass mit.

Noch Fragen?

Für weitere Fragen steht Ihnen unser Einwohneramt selbstverständlich gerne zur Verfügung (Tel. 081 750 35 00).

Biken im Werdenberg

Mountainbike-Karte der Region beinhaltet tolle Routen

Kennen Sie die Mountainbikekarte der Werdenberger Regionalplanung? Wenn Sie eine der schönen Touren kennen lernen möchten, dann besorgen Sie sich doch eine solche Karte.

h.v. - Das schöne und warme Frühlingswetter lockt uns wieder ins Freie, sei es zu einem Spaziergang oder für eine kleine oder grosse Velotour. Damit Ihre Tour nicht in einer Sackgasse endet, hat die Regionalplanung Werdenberg im letzten Jahr zusammen mit verschiedenen Interessengruppen eine Mountainbike-Karte erarbeitet, die zum Preis von CHF 9.90 zuzüglich Versandkosten gekauft werden kann.

Die Karte enthält ein abwechslungsreiches Routennetz: Über 150 km gut signalisierte Wege stehen den Bikern im Werdenberg für ihr Freizeitvergnügen zur Verfügung. Dabei können Sie die einma-



lige Landschaft erleben oder von einer der interessanten Verpflegungs- und Übernachtungsmöglichkeiten profitieren.

Zusätzlich zum Routennetz sind fünf abwechslungsreiche Touren sowie der Werdenberger bike-trail beschrieben. Der bike-trail führt von Sennwald nach Trübbach oder umgekehrt und ist auf der ganzen Länge (60 km und ca. 2'100 Höhenmeter) mit speziellen Logos signalisiert.

Sind Sie an einer Mountainbike-Karte interessiert? Dann bestellen Sie jetzt bei einer der folgenden Adressen.

Tourist Info

Werdenberg

St. Gallerstr. 2, Buchs
 081 740 05 40 (Tel.)
 081 740 07 28 (Fax)
touristinfo@werdenberg.ch

Wolfco AG

Bahnhofstr. 27, Buchs

Buchhandlung

Schwarzpeter

Grünaustr. 32, Buchs

Preis pro Karte

CHF 9.90
 plus evtl. Versandkosten

Viel Vergnügen und gute Fahrt!

